

RESOURCE 5.3 FOR MULTILINGUAL LEARNERS

A Rating Scale for Interpreting Text in Multiple Languages

What do you do when you open a book or the computer screen and begin to read? How often do you do it? Put a check in the column whether you do it all the time, sometimes, or never.

WHEN I READ....	ALL THE TIME	SOMETIMES	NEVER
1. I translate the ideas on the page in my head from one language to another language.			
2. I use both my languages to comprehend what's on the page or the screen.			
3. I rely on one language and check with my other language.			
4. I use diagrams and illustrations to help me make sense of the print.			
5. I try to make sense of the message even though I skip words or phrases that I don't know.			
6. I interpret what I read by outlining the information or using graphic organizers.			
7. I use digital tools (like Google Translate) to help me better understand the message.			
8. I ask my peers who share my other language what something means or to help me understand.			
9. I ask my teacher for extra time so I can use both my languages to figure out the meaning.			
10. I try to find another source of information in my other language to enhance my understanding.			